

Приложение № 3

к приказу Федерального агентства
по печати и массовым
коммуникациям

от 19.01.2018 № 7

ПОРЯДОК

отбора организаций – получателей субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы

1. Денежные средства из федерального бюджета (далее – субсидии) предоставляются юридическим лицам (за исключением государственных (муниципальных) учреждений) (далее – Организации) на организацию переводов произведений (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на русский язык с последующим переводом на иностранные языки), и проектов (конгрессов, конференций, симпозиумов, дней русской литературы, семинаров, мастер-классов, лекционных занятий, круглых столов с участием зарубежных и отечественных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, ученых, преподавателей и студентов гуманитарных вузов), направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы, на основании отбора, проводимого Экспертной комиссией при Федеральном агентстве по печати и массовым коммуникациям по отбору организаций – получателей субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы (далее – Экспертная комиссия) при соблюдении Организациями следующих условий:

- Организация осуществляет деятельность не менее одного полного финансового года;
- наличие у Организации права на использование произведения;
- своевременное исполнение Организацией обязательств по Соглашению о предоставлении из федерального бюджета субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на

русский язык с последующим переводом на иностранные языки), созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов (конгрессов, конференций, симпозиумов, дней русской литературы, семинаров, мастер-классов, лекционных занятий, круглых столов с участием зарубежных и отечественных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, ученых, преподавателей и студентов гуманитарных вузов), направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы, с Федеральным агентством по печати и массовым коммуникациям в предыдущем году;

- отсутствие неисполненной обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, подлежащих уплате в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах;

- отсутствие просроченной задолженности по возврату в федеральный бюджет субсидий, бюджетных инвестиций, предоставленных, в том числе в соответствии с иными правовыми актами, и иной просроченной задолженности;

- Организация не должна находиться в процессе реорганизации, ликвидации, банкротства;

- Организация не должна являться иностранным юридическим лицом, а также российским юридическим лицом, в уставном (складочном) капитале которого доля участия иностранных юридических лиц, местом регистрации которых является государство или территория, включённые в утверждённый Министерством финансов Российской Федерации перечень государств и территорий, предоставляющий льготный налоговый режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны) в отношении таких юридических лиц, в совокупности превышает 50 процентов;

- Организация не должна получать средства из федерального бюджета Российской Федерации в соответствии с иными нормативными правовыми актами на цели, указанные в пункте 2 Порядка отбора организаций – получателей субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы.

2. Субсидии предоставляются Организациям на организацию переводов на иностранные языки произведений (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на русский язык с последующим переводом на иностранные языки), созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов (конгрессов, конференций, симпозиумов, дней русской литературы, семинаров, мастер-классов, лекционных занятий, круглых столов с участием зарубежных и отечественных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, ученых, преподавателей и студентов гуманитарных вузов), направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской

художественной литературы в соответствии с федеральной целевой программой «Культура России (2012 – 2018 годы)» (далее – Программа, субсидии) на финансовое обеспечение затрат по оплате: визовой поддержки (оформление приглашений, оплата визового сбора, медицинской страховки и услуг соответствующих агентств по оформлению виз); аренды помещений, оборудования (презентационное (проекторы, экраны, видеопроекторные системы, интерактивные доски), выставочное (доски магнитные – маркерные, стойки, стенды, выставочные столы, стулья, буклетницы)), оборудования для синхронного перевода (микрофоны, микшеры, акустические системы, усилители, радиомикрофоны, петличные микрофоны), оргтехники (факсы, ксероксы, принтеры, сканеры); канцелярских принадлежностей и расходных материалов; проезда и проживания российских и зарубежных писателей, издателей, переводчиков, литературных критиков, ученых, преподавателей и студентов во время проведения мероприятий в России и за рубежом; издательско - полиграфических работ (услуг) для некоммерческого (бесплатного) распространения информационной, методической, презентационной литературы среди участников мероприятий; услуг по созданию методических, информационных, презентационных аудио – видеороликов; рекламных услуг; транспортных, погрузочно-разгрузочных работ (услуг); услуг зарубежных ассоциаций переводчиков, национальных гильдий издателей, литературных агентств по предоставлению информации о наличии переведенной русской литературы на книжных зарубежных рынках; прав на использование произведения и прав на его перевод; труда штатных работников и нештатных специалистов, привлекаемых по гражданско-правовым договорам, авторского гонорара, страховых взносов на обязательное пенсионное страхование, обязательное медицинское страхование и обязательное социальное страхование на случай временной нетрудоспособности и в связи с материнством, взносов на обязательное социальное страхование от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, иных страховых взносов, выплату пособия по временной нетрудоспособности вследствие заболевания или травмы (за исключением случаев на производстве и профессиональных заболеваний) за первые 3 (три) дня нетрудоспособности в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3. Для получения субсидий из федерального бюджета Организация представляет в Роспечать заявку на предоставление из федерального бюджета субсидий на организацию перевода на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации (включая перевод произведений литературы народов Российской Федерации на русский язык с последующим переводом на иностранные языки), содержащую не менее 20 произведений, и заявку на предоставление из федерального бюджета субсидий на организацию проекта, направленного на повышение уровня востребованности за рубежом российской

художественной литературы, содержащую не менее 2 проектов, с приложением к ней следующих документов:

- сопроводительного письма на бланке Организации, включающего перечень документов;

- копии Устава Организации (с изменениями и дополнениями), заверенные руководителем или иным уполномоченным лицом Организации;

- копии документа (документов), подтверждающего (подтверждающих) полномочия руководителя и (или) иного уполномоченного лица на представление интересов Организации, заверенные уполномоченным лицом Организации;

- копии документов, подтверждающие приобретение Организацией прав на использование и перевод произведения, заверенные уполномоченным лицом Организации;

- копии документов, подтверждающие долгосрочное и успешное сотрудничество с зарубежными организациями в области перевода произведений на иностранные языки, заверенные уполномоченным лицом Организации, а также титульных листов переведённых ранее книг в pdf формате.

Заявки должны быть выполнены 12 кеглем шрифтом Times New Roman на отдельных листах формата А4 без оборота. При заполнении образца следует убрать все подстрочники.

4. Преимущественное право на получение субсидий имеют организации, в заявках которых представлены произведения, которые отражают культурный, общественный, государственный интерес и формируют позитивный образ России за рубежом, книги – победители всероссийских конкурсов и литературных премий «Книга года», «Большая Книга», «Малая Родина», «Искусство книги», «Дебют», «Русская премия», «Русский Букер» и другие, а также произведения, освещающие знаменательные даты в российской культуре.

5. Экспертная комиссия оставляет за собой право проверять сведения, указанные в документах, представленные на получение субсидий, запрашивать дополнительную информацию относительно произведения и его перевода.

6. Объявление о начале приёма заявок публикуется на официальном сайте Федерального агентства по печати и массовых коммуникаций. Заявки на участие в отборе принимаются в течение 20 календарных дней со дня размещения объявления на сайте.

7. По результатам заседания Экспертной комиссии формируется Перечень организаций-получателей субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы (далее – Перечень), подлежащий утверждению приказом Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям.

8. Субсидии предоставляются в соответствии с Соглашением, сформированным в системе «Электронный бюджет» в разделе «Бюджетное планирование», заключенным между Роспечатью и Организацией, в соответствии с типовой формой, установленной Министерством финансов Российской Федерации (далее – Соглашение).

8.1. Показателями результативности использования субсидий являются «наименования и количество переведённых с русского языка на иностранный язык произведений; наименование и количество проектов, направленных на повышение уровня востребованности художественной литературы за рубежом».

9. В целях заключения Соглашения Организация представляет следующие документы:

а) на первое число месяца, предшествующего месяцу, в котором планируется заключение Соглашения, или на иную дату, определенную правовым актом, регулирующим предоставление субсидий:

- справку об отсутствии неисполненной обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, подлежащих уплате в соответствии с законодательством Российской Федерации о налогах и сборах, в форме письма от Федеральной налоговой службы Российской Федерации или в форме справки об исполнении налогоплательщиком (плательщиком сбора, плательщиком страховых взносов, налоговым агентом) обязанности по уплате налогов, сборов, страховых взносов, пеней, штрафов, процентов, установленной Федеральной налоговой службой Российской Федерации;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом, главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которого возлагается ведение бухгалтерского учёта об отсутствии просроченной задолженности по возврату в федеральный бюджет субсидий, бюджетных инвестиций, предоставленных, в том числе в соответствии с иными правовыми актами, и иной просроченной задолженности;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом и главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которого возлагается ведение бухгалтерского учёта о том, что Организация не получает средства из федерального бюджета в соответствии с иными нормативными правовыми актами на цели, указанные в пункте 2 Порядка отбора организаций – получателей субсидий на организацию переводов на иностранные языки произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом, главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которого возлагается ведение бухгалтерского учёта о том, что Организация не является иностранным юридическим лицом, а также российским юридическим лицом, в уставном (складочном) капитале которого доля участия иностранных юридических лиц, местом регистрации которого

является государство или территория, включенные в утверждаемый Министерством финансов Российской Федерации перечень государств и территорий, предоставляющих льготный налоговый режим налогообложения и (или) не предусматривающих раскрытия и предоставления информации при проведении финансовых операций (офшорные зоны) в отношении таких юридических лиц, в совокупности превышает 50 процентов;

- справку, подписанную руководителем или иным уполномоченным лицом, главным бухгалтером или иным должностным лицом, на которого возлагается ведение бухгалтерского учёта о том, что Организация не находится в процессе реорганизации, ликвидации, банкротства.

б) предложения по показателям результативности;

в) заявку, содержащую направление расходов.

10. Субсидии перечисляются на счета, открытые Организацией в территориальных органах Федерального казначейства, не являющихся участниками бюджетного процесса, не позднее второго рабочего дня после представления в территориальный орган Федерального казначейства Организацией платёжных документов для оплаты денежного обязательства Организации, если иное не установлено бюджетным законодательством Российской Федерации.

11. В подтверждение целевого использования денежных средств, а также для оценки эффективности использования субсидий Организация до 1 апреля года, следующего за отчётным, представляет в Роспечать по результатам выполнения условий Соглашения отчёт об использовании субсидий за отчётный год за подписью руководителя или иного уполномоченного лица, главного бухгалтера или иного должностного лица, на которого возлагается ведение бухгалтерского учёта, скреплённый печатью Организации, с указанием даты, номера, суммы, перечня работ и организаций, с которыми заключены договоры на выполнение работ, отчёт о достижении показателей результативности, а также электронную версию оригинал - макета произведения, переведённого на иностранный язык.

На обороте титульного листа электронной версии оригинал-макета переведённого произведения должны быть указаны следующие сведения: «Перевод издания и создание его оригинал-макета осуществлён при финансовой поддержке Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям в рамках федеральной целевой программы «Культура России (2012-2018 годы)» в 2018 году».

12. Организация является ответственной перед Роспечатью за предоставление достоверных сведений и целевое расходование денежных средств.

13. В случае установления по итогам проверок, проведенных Роспечатью или уполномоченным органом государственного финансового контроля фактов нарушения целей, порядка и условий предоставления субсидий, а также недостижение показателей результативности предоставления субсидий, определённых Порядком отбора организаций – получателей субсидий на организацию переводов на иностранные языки

произведений, созданных на языках народов Российской Федерации, и проектов, направленных на повышение уровня востребованности за рубежом российской художественной литературы и Соглашением, соответствующие средства подлежат возврату в доход федерального бюджета в порядке, установленном бюджетным законодательством Российской Федерации, в течение 30 календарных дней со дня получения требования о таком возврате.

14. Контроль соблюдения целей, порядка и условий предоставления субсидий осуществляют Роспечать и уполномоченный орган государственного финансового контроля.

15. Дополнительные разъяснения по составлению заявок на получение субсидий и их соответствию установленным требованиям, а также информация о результатах отбора организаций-заявителей предоставляется Управлением периодической печати, книгоиздания и полиграфии (отдел поддержки книгоиздания и издательств): тел.(495) 629-45-19, 629-07-25, факс: (495) 694-89-21; E-mail: LVKuznes@farnc.ru, NVShubina@farnc.ru.

Адрес для направления документов для отбора: 127994, ГСП-4, Москва, К-6, Страстной бульвар, 5, Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям, Управление периодической печати, книгоиздания и полиграфии, с пометкой «ФЦП «Культура России».